**TRADUCTRICE INDEPENDANTE**

**TRILINGUE FRANCAIS-ANGLAIS-SUEDOIS**

Traduction de francais et anglais vers le suédois (langue maternelle)

Domaines de specialisation : Traduction et localisation des sites web, des textes marketing, journalisme

Etudes en International Business Administration et langues étrangères

15 ans comme journaliste pour la presse et la télévision suédoise

**COMPETENCES**

**TRADUCTION** – Traduction des textes francais et anglais vers le suédois. Traduction et localisation des sites web

**SEO –** Traduction et optimization des sites web pour les moteurs de recherche

**RELECTURE –** Relecture des textes en suédois

**REDACTION –** Rédaction des textes en suédois, les articles de presse, les articles de web, les communiqués de presse et les textes marketing

**LANGUES**

SUEDOIS **–** langue maternelle

FRANCAIS **–** courant

ANGLAIS **–** courant

ALLEMAND **–** bonne compréhension orale et écrite

RUSSE **–** notions

**EXPERIENCE PROFESSIONELLE**

TRADUCTRICE INDEPENDANTE (2014) – Traduction pour plusieurs agences, les communiqués de presse, les textes marketing, traductions des sites web

TRADUCTRICE PLEIN TEMPS Pixmania (2009 - 2014) - Traduction et localisation de tout contenu de site web Pixmania. Français-suédois, anglais-suédois

TRADUCTRICE INDEPENDANTE (2008) - Traduction et adaptation en suédois d´articles à thématique féminine pour le site web Meetic. Français-suédois

REDACTRICE TV REGIONALE TV4 Göteborg, Suède (2004 - 2008) - Direction d’une équipe de 14 journalistes au département des actualités régionales à Göteborg, la seconde ville de Suède. Rédaction et publication d’articles sur le site Web

REDACTRICE TV NATIONALE TV4 Stockholm, Suède (2003- 2004) - Responsable de la production et de la diffusion d’une émission quotidienne en direct type Telematin sur France 2

REPORTER/REDACTRICE ET PRESENTATRICE TV4 Göteborg / Ost, Suède (1993 -2003) - Reporter et présentatrice de journal télévisé régionale

REPORTER ÖSTGÖTA CORRESPONDENTEN (1991 – 1993) - Reporter pour l’un des principaux journaux régionaux de Suède

**FORMATION**

**ETUDES SUPERIEURES DE FRANÇAIS  IEFEE  Aix  en Provence (**2008 - 2009 ) – Diplome Superieur de langue francaise niveau 5; cours de langues, francais des affaires , litterature et traduction anglais - francais

INTERNATIONAL BUSINESS ADMINISTRATION Université d´Uppsala, Suède (1987 – 1991) – Formation en economie, marketing et langues étrangères

**LOGICIELS** - Microsoft Office, language html, Deja vu, memsource